

ESTA NIT A FOIX

TONIGHT IN FOIX

Otros títulos/Other titles: ESTA NOCHE EN FOIX

Dirigido por/Directed by JAUME DURAN CASTELLS

Productora/Production Company: JOSEP VENDRELL SÁNCHEZ.
Plaça de Sant Pere 9, 1r 1a. 08600 Berga, Barcelona. Tel.: +34 676 503 750. janina.vilana@gmail.com **Con la participació de/With the participation of:** P13B PRODUCCIONS.

Director: JAUME DURAN CASTELLS.

Producció/Producers: JOSEP VENDRELL SÁNCHEZ, JANINA VILANA.

Guió/Screenplay: JAUME DURAN CASTELLS.

Basado en una leyenda persa de F. al Din / Based on a Persian tale by F. al Din

Fotografía/Photography: ALEXANDRE FONT HERRANZ.

Cámara/Camera Operator: PEP VENDRELL.

Música/Score: QUIMI PORTET.

Direcció artística/Production Design: IVAN SÁNCHEZ, DOLORS SANTANDREU.

Vestuario/Costume Design: ÀNGELS BUSQUETS Y AGNÈS PINYOL.

Montaje/Editing: SERGI VILLAGRASA, CÉSAR VALDIVIA.

Montaje de sonido/Sound Design: MARÇAL CRUZ, OIDO, TONI VILA.

Sonido/Sound: TONI VILA.

Mezclas/Re-recording Mixer: MARÇAL CRUZ, OIDO, TONI VILA.

Ayudante de direcció/Assistant Director: BRISA LUQUE.

Maquillaje/Make-up: LOLY CABADAS.

Peluquería/Hairdressing: MARIONA CÓRDOBA.

Efectos digitales/Visual Effects: CAROL NOVELL.

Ayudantes de producció / Production assistants: GERARD ALSINA, GERARD GARCIA, ALBA MENDOZA.

Decorados y recreació / Sets: ESTHER GÓMEZ.

Jefe de eléctricos / Electrician Chief: CELSO BARANDIARAN.

Script: NORMA MARTÍNEZ.

Fotofija / Still Photographer: JORDI DURAN, ORIOL GALERA, QUERALT VEGAS.

Jefe de traducció / Translator Head: CARMEN VILLALBA.

Diálogos en catalán medieval / Medieval Catalan Dialogues: RAQUEL PARERA.

Traducció / Translators: INABEL CASTELLS Y KARMELE HUEGUN DUSTIN BRUMLEY.

Storyboard: JAGOBA LEKUONA.

Intérpretes/Cast: LLUÍS SOLER, TXE ARANA, JAVIER BOTET.

Cortometraje/Short Film. 35 mm. - Digital. Blanco y negro / Black & White.

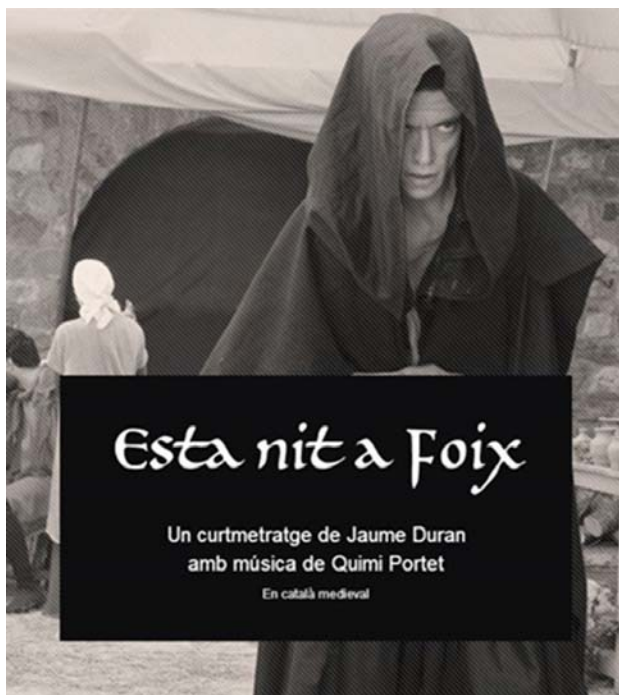
Género/Genre: Fantástico / Fantasy.

Duración/Running time: 10 minutos.

Metraje/Metres: 273 metros.

Idioma/Language: Versión en catalán y versión en catalán medieval.

Distribució nacional/Spain Distribution: JOSEP VENDRELL SÁNCHEZ. Plaça de Sant Pere 9, 1r 1a. 08600 Berga, Barcelona. Tel.: +34 676 503 750. janina.vilana@gmail.com.



Web: www.estanitafoix.cat/

Esta noche en Foix: Una mañana, el primer caballero de una condesa catalana de los Pirineos se presenta ante ella en un estado de gran agitación. Mientras estaba en el mercado comprando un cuchillo ha sentido un golpe en el hombro. La visita, muy inesperada, la ha atemorizado, y suplica pues a su condesa que le deje marchar...

Tonight in Foix: One morning, the first knight of a countess from the Catalan Pyrenees appears before her, anxious and upset: earlier that day, while he was in the market buying a knife, he felt someone pat him on the shoulder. Terrified by the unexpected visitor, he begs the countess to let him go...

(Català) Esta nit a Foix: Un matí, el primer cavaller d'una comtessa catalana dels Pirineus es presenta davant seu en un estat de gran agitació. Mentre era al mercat comprant un ganivet ha sentit un cop a l'espatlla. La visita, molt inesperada, l'ha atemorit, i suplica doncs a la seva comtessa que el deixi marxar...

